katholisch biel/bienne catholique
römisch-katholische kirchgemeinde biel und umgebung
paroisse catholique romaine de bienne et environs

Vorbericht zu **Rapport préalable au**

Budget 2027

nach HRM 2 selon MCH2

www.be.ch/hrm2 www.be.ch/mch2

28.10.2026

0 Management summary

Aufgrund der außerordentlichen Ergebnisse der vergangenen Jahre kann für 2027 ein defizitärer Haushalt vorgeschlagen werden. Der überwiegende Teil des für das Jahr 2027 budgetierten Defizits ist auf umfangreiche Renovations- und Unterhaltsarbeiten an den Liegenschaften der Kirchgemeinde zurückzuführen. Da die Kosten der einzelnen Massnahmen jeweils unter der Aktivierungsgrenze von CHF 50'000 liegen, werden diese nicht in der Investitionsrechnung erfasst, sondern direkt der Erfolgsrechnung 2027 belastet. Der Kirchgemeinderat hat beschlossen, keine großen Sparmaßnahmen zu ergreifen, sondern die Kosten unter Kontrolle zu halten, indem die Pastoral weiterentwickelt werden kann. Diese Entscheidung muss für den Haushalt 2028 überprüft werden.

Management summary

Les résultats extraordinaires des années passées permettent de proposer pour 2027 un budget déficitaire. La majeure partie du déficit s'explique par les importants travaux de rénovation et d'entretien prévus dans les bâtiments de la paroisse. Ces travaux, dont les coûts individuels sont inférieurs à CHF 50'000, ne peuvent pas être activés en tant qu'investissements et doivent donc être directement comptabilisés dans les charges de l'exercice 2027. Le Conseil de Paroisse a décidé de pas procéder à de grandes mesures d'économies, mais garder les coûts sous contrôle en permettant à la pastorale de se développer. Cette décision devra être revue pour le budget 2028.

1 Rechnungslegungsgrundsätze harmonisiertes Rechnungslegungsmodell 2 (HRM2)

Base du modèle harmonisé comptable 2 (MCH2)

1.1 Allgemeines

Das Budget 2027 wurde nach dem neuen Rechnungslegungmodell HRM2, gemäss Art. 70 Gemeindesgesetzt (GG, BSG 170.11) erstellt.

Généralité

Le budget 2027 a été élaboré selon le nouveau modèle comptable MCH2, selon l'art 70 de la loi sur les communes (LCo, RSB 170.11).

1.2 Abschreibung

Amortissement

1.2.1 Bestehendes Verwaltungsvermögen (GV, BSG 170.111, Art T-2-4 Abs 1)

Das am 1.1.2019 bestehende Verwaltungsvermögen wird zu Buchwerte in HRM2 übernommen (CHF 19) wird innert 8 Jahren linear abgeschrieben (12.50%) gemäss KGV Entscheid vom 14.11.2018. Wert ist fast null und keine Abschreibung nötig ist.

Patrimoine administratif existant (OCo, RSB 170.111, art T-2-4 al 1)

Le patrimoine administratif existant au 1.1.2019 a été repris à sa valeur comptable (CHF 19) et doit être amorti sur 8 ans (12.5%) selon la décision de l'assemblée du 14.11.2018. La valeur étant presque nulle, aucun amortissement n'est à faire.

1.2.2 Neues Verwaltungsvermögen

Auf neuen Vermögenswerten, d.h. nach Einführung von HRM2, werden die planmässigen Abschreibungen nach Anlagekategorien und Nutzungsdauer (Anhand 2 GV) berechnet und linear abgeschrieben.

Nouveau patrimoine administratif

Le nouveau patrimoine administratif, c'est-à-dire après l'introduction de MCH2 sera amorti linéairement selon les catégories et durée d'utilisation (Annexe 2 OCo).

Ertragsüberschuss vor Vornahme zusätzliche Abschreibungen (SG 9000)	Excédent de l'exercice avant les amortissements supplémentaires.	CHF	-668'399.63
Nettoinvestionen allgemeiner Haushalt	Investissements net du compte général	CHF	2'193'000.00
Ordentliche Abschreibungen allgemeiner Haushalt	Amortissements ordinnaires du compte général	CHF	108'997.25
Differenz	Différence	CHF	2'084'002.75
Ergebnis Budget (SG 9000)	Résultat du budget	CHF	2'084'002.75

1.3 Investionsrechnung / Aktivierungsgrenze

Der Kirchgemeinderat belastet einzelne Investionen bis zum Betrag von CHF 50'0000 (maximal bis zur Aktivierungsgrenze gemäss Art 79a GV) der Erfolgsrechnung (Entscheid KGR vom 14.08.2018). Er verfolgt dabei eine Konstante Praxis.

Compte d'investissement / limite d'activation

Le conseil de paroisse comptabilise au compte d'exploitation les investissements jusqu'à un montant de CHF 50'000 (montant maximal selon art 79a OCo; décision du CP du 14.08.2018). Il suit une pratique constante.

2 Erläuterungen

2.1 Erfolgsrechnung

Der Kirchgemeinderat folgte dem Beschluss der Kirchgemeindeversammlung und erhöhte die Ausgaben in 3 Bereichen: Pastoral, Soziales, Eine Welt. Dies führte zu einem Verlust von KCHF 668.

2.1.1 Personalaufwand (30)

Leichte Zunahme um TCHF 31 (+0,8 %), hauptsächlich aufgrund der Lohnstufenanstiege sowie des Teuerungsausgleichs.

2.1.2 Sachaufwand (31)

Zunahme um 14 %, hauptsächlich aufgrund der Ausweitung der pastoralen Aktivitäten sowie des Nachholbedarfs beim Gebäudeunterhalt.

2.1.3 Transferaufwand (36)

Einmalige Erhöhung um 1 % zugunsten der Kommission Eine Welt (+TCHF 78). Rückgang des Beitrags an die Landeskirche, der auf den Steuereinnahmen 2025 basiert.

2.1.3 Steuerertrag (40)

Zunahme um insgesamt 5 % (+TCHF 373), davon ein Rückgang um 6,5 % (−TCHF 377) bei den natürlichen Personen und eine Zunahme um 45,5 % (+TCHF 750) bei den juristischen Personen.

Explications

Compte d'exploitation

Le Conseil de paroisse a suivi la volonté de l'assemblée et augmenté ses dépenses dans 3 domaines: Pastorale, Social, Un Monde. Il en résulte une perte de KCHF 668.

Charges de personnel (30)

Légère augmentation de KCHF 31 (+0,8 %), principalement due aux progressions salariales liées aux échelons ainsi qu'à l'adaptation des salaires à l'inflation.

Biens et services (31)

Augmentation de 14% principalement du à la croissance des activités pastorales et du rattrapage de l'entretien des bâtments.

Charges de transfert (36)

Augmentation unique de 1% pour la commission mondiale (+KCHF 78). Baisse de la contribution à l'Eglise nationale basée sur les impôts 2025.

Recettes fiscales (40)

Augmentation de 5% (KCHF +373), respectivement -6.5% (KCHF -377) pour les personnes physiques et +45.5% (KCHF +750) pour les personnes morales.

2.2 Investitionen > CHF 50'000

Folgende Investionen sind geplant

Investissements > CHF 50'000

Les investissement suivants sont planifiés

Centre / Zentrum	Thème / Thema	Montant / Betrag		
Ste-Marie	Climatisation	CHF	80'000	2027
Ste-Marie	Mont Olivier	CHF	120'000	2027
Christ König	Grosser Saal Boden	CHF	150'000	2027
Christ König	Grosser Saal neue Tische und Stühle	CHF	100'000	2027
Bruder Klaus	Abwasser+Wasser	CHF	152'000	2027
Bruder Klaus	Klimageräte	CHF	60'000	2027
Bruder Klaus	Elektroinstallation Kirche	CHF	200'000	2027
Bruder Klaus	Sanierung BK - Kurzfriste Massnnahmen	CHF	151'000	2027
Bruder Klaus	Sanierung BK - Mittelfriste Massnahmen	CHF	1'000'000	2027
Bruder Klaus	Heizungsersatz	CHF	180'000	2027
Total		**CHF**	**2'193'000**	

3 Ergebnis: Verlust (+), Gewinn (-) **Résultat: perte (+), gain (-)**

3.1 Allgemeine Uebersicht Vue générale

		Rechnung / Comptes 2025		Budget 2026		Budget 2027	
Jahresergebnis ER Gesamthaushalt	Résultat annuel du compte d'exploitation	CHF	-1'630'629	CHF	674'061	CHF	668'400
Steuerertrag natürliche Personen	Recettes fiscales des personnes physiques	CHF	-5'705'438	CHF	-5'827'000	CHF	-5'450'000
Steuerertrag juristische Personen	Recettes fiscales des personnes morales	CHF	-2'667'182	CHF	-1'650'000	CHF	-2'400'000
Nettoinvestitionen	Investissement net	CHF	-	CHF	1'596'000	CHF	2'193'000

3.2 Uebersicht Gesamterergebnis Kirchgemeinde Aperçu résultat global de la paroisse

3.2.1 Erfolgsrechnung Résultat d'exploitation

		Rechnung / Comptes 2025		Budget 2026		Budget 2027	
Betrieblicher Aufwand (30, 31, 33, 35, 36, 37)	Charges d'exploitation	CHF	7'658'937	CHF	8'779'791	CHF	9'185'230
Betrieblicher Ertrag (40, 41, 42, 43, 45, 46, 47)	Recettes d'exploitation	CHF	-8'882'100	CHF	-7'748'800	CHF	-8'159'900
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	Résultat des tâches d'exploitation	CHF	-1'223'164	CHF	1'030'991	CHF	1'025'330
Finanzaufwand (34)	Charges financières	CHF	13'256	CHF	10'000	CHF	15'000
Finanzertrag (44)	Recettes financières	CHF	-420'721	CHF	-366'930	CHF	-371'930
Ergebnis aus Finanzierung	Résultat financier	CHF	-407'465	CHF	-356'930	CHF	-356'930
Operatives Ergebnis	Résultat opérationel	CHF	-1'630'629	CHF	674'061	CHF	668'400
Ausserordentlicher Aufwand (38)	Charges extraordinnaires	CHF	-	CHF	-	CHF	-
Ausserordentlicher Ertrag (48)	Recettes extraordinnaires	CHF	-	CHF	-	CHF	-
Ausserordentliches Ergebniss	Résultat extraordinnaire	CHF	-	CHF	-	CHF	-
Gesamtergebniss Erfolgsrechnung	**Résultat global d'exploitation**	**CHF**	**-1'630'629**	**CHF**	**674'061**	**CHF**	**668'400**

3.2.2 Investitionsrechnung Compte d'investissement

Aktivierte Investionsausgaben (690)	Dépenses d'investissement activées	CHF	2'193'000
Passivierte Investionenseinnahmen (590)	Recettes d'investissement activiées	CHF	-
Ergebniss Investionsrechnung	**Résultat compte d'investissement**	**CHF**	**2'193'000**

3.2.3 Finanzierungsergebnis / Résultat de financement

Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	Résultat général du compte d'exploitation	90		CHF	668'400
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	Amortissement du patrimoine financier	33	+	CHF	96'741
Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	Contribution à des fonds et financements spéciaux	35	+	CHF	-
Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	Retraits de fonds et financement spéciaux	45	-	CHF	-
WB Darlehen VV	Rectifications, prêts PA	364	+	CHF	-
WB Beteiligungen VV	Rectifications, participations PA	365	+	CHF	-
Abschreibungen Investitionsbeiträge	Amortissement de montants d'investissement	366	+	CHF	-
Zusätzliche Abschreibungen	Amortissement supplémentaires	389	+	CHF	-
Einlagen in das Eigenkapital	Diminution du capital propre	4490	-	CHF	-
Entnahmen aus dem Eigenkapital		489	-		
Selbstfinanzierung	Autofinancement			CHF	765'141
Nettoinvestitionen	Investissement net				
Ergebnis Investitionsrechnung	Résultat du compte d'investissement			CHF	2'193'000
Finanzierungsergebnis	**Résultat financier**			**CHF**	**-1'427'859**

(+ = Finanzierungsüberschuss / - = Finanzierungsfehlbetrag)

4 Budget

4.1 Zusammenfassung Gliederung nach Sachgruppen Erfolgsrechnung

Budget

Résumé de la structure selon les comptes produits du compte d'exploitation

				Rechnung / Comptes 2025		Budget 2026		Budget 2027
30	Personalaufwand	Charges de personnel	CHF	3'882'886	CHF	4'091'182	CHF	4'122'625
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	CHF	2'089'911	CHF	2'976'087	CHF	3'379'749
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	Amortissements du patrimoine administratif	CHF	57'191	CHF	83'276	CHF	96'741
34	Finanzaufwand	Charges financières	CHF	13'256	CHF	10'000	CHF	15'000
35	Finanzertrag	Revenus financiers	CHF	-	CHF	-	CHF	-
36	Transferaufwand	Charges de transfert	CHF	1'628'950	CHF	1'629'247	CHF	1'586'114
37	Durchlaufende Beiträge	Subventions à redistribuer	CHF	-	CHF	-	CHF	-
38	Ausserordentlicher Aufwand	Charges extraordinaires	CHF	-	CHF	-	CHF	-
			CHF	**7'672'192**	**CHF**	**8'789'791**	**CHF**	**9'200'230**
40	Fiskalertrag	Revenus fiscaux	CHF	-8'372'620	CHF	-7'477'000	CHF	-7'850'000
42	Entgelte	Taxes / Remboursements	CHF	-108'810	CHF	-40'800	CHF	-46'700
43	Verschiedene Erträge	Revenus divers	CHF	-229'774	CHF	-91'000	CHF	-113'200
44	Finanzertrag	Revenus financiers	CHF	-420'721	CHF	-366'930	CHF	-371'930
45	Ergebnis aus der Finanzierung	Résultat financier	CHF	-	CHF	-	CHF	-
46	Transferertrag	Revenus de transfert	CHF	-170'896	CHF	-140'000	CHF	-150'000
47	Durchlaufende Beiträge	Subventions à redistribuer	CHF	-	CHF	-	CHF	-
48	Ausserordentlicher Ertrag	Revenus extraordinaires	CHF	-	CHF	-	CHF	-
			CHF	**-9'302'821**	**CHF**	**-8'115'730**	**CHF**	**-8'531'830**
	37,47: Pfarreigeld	37, 47: Fonds curiaux						
	Ergebniss	**Résultat**	**CHF**	**-1'630'629**	**CHF**	**674'061**	**CHF**	**668'400**

5 Investitionsrechnung

5.1 Zusammenfassung Investitionsrechnung nach funktionaler Gliederung

Compte d'investissement

Résumé du compte d'investissement selon la structure fonctionnelle

				Rechnung / Comptes 2025		Budget 2026		Budget 2027
504	Hochbauten	Constructions	CHF	36'885	CHF	1'596'000	CHF	2'193'000

6 Neubewertung vom Finanzvermögen

BSG 170.111, Art T2-3

Das Finanzvermögen wird bei der Einführung von HRM2 neu bewertet.
Der Neubewertungsgewinn wird in die Neubewertungsreserve eingelegt. Die Neubewertungsreserve wird ab dem sechsten Jahr nach Einführung von HRM2 in der Gemeinde linear innerhalb von fünf Jahren zu Gunsten des Bilanzüberschusses aufgelöst. Die Gemeinden können mittels Reglement vorschreiben, dass die Neubewertungsreserve gar nicht oder innerhalb eines längeren Zeitraums vorgesehen aufgelöst wird.

Keine neue Bewertung im Moment

Réévaluation du patrimoine financier

RSB 170.111, art T2-3

Le patrimoine financier est réévalué au moment de l'introduction de MCH2.
Le gain résultant de la réévaluation est attribué à la réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier. Dès la sixième année suivant l'introduction du MCH2 dans la commune, la réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier est dissoute de manière linéaire en faveur de l'excédent du bilan dans un délai de cinq ans. Les communes peuvent prévoir par voie de règlement le maintien de la réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier, ou alors sa dissolution sur une plus longue période que celle qui est définie.

Pas de révaluation pour le moment

7 Antrag des Kirchgemeinderates

a) Die Kirchensteueranlage für das Rechnungsjahr 2027 sei auf 0.23 zu belassen.
b) Genehmigung Budget 2027:

Proposition du conseil de paroisse

De laisser inchangée la quotité de l'impôt paroissial pour l'année 2027 à 0.23
Acceptation du budget 2027:

		Aufwand		**Ertrag**	
Gesamthaushalt	Résultat global	CHF	9'200'230	CHF	-8'531'830
Aufwandsüberschuss	**Exédent de dépenses**	**CHF**	**668'400**		

Der Kirchgemeindeversammlung wird beantragt, das Budget zu genehmigen.

L'assemblée de paroisse est priée d'approuver le budget

Biel-Bienne, 28.10.2026

Kirchgemeinde Biel und Umgebung

Paroisse de Bienne et environs

Gabriele di Francesco
Kirchgemeinde Präsident
Président du conseil de paroisse

Patrick Egger
Verwalter
Administrateur